

Научная статья
УДК 81'373.47
DOI: 10.20323/2499-9679-2022-2-29-182-194
EDN: GMKMZR

К вопросу о деривационных и семантических аспектах англоязычной неологической лексики периода пандемии COVID-19

Марина Аркадьевна Никулина

Кандидат филологических наук, доцент Центра лингвистики и профессиональной коммуникации Института права и национальной безопасности ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации». 153000, г. Иваново, Посадский пер., 8 лит. А1.
nikulinoj.marine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0874-275X>

Аннотация. Статья посвящена анализу актуальной лексики, пополнившей состав английского языка в период пандемии COVID-19. В работе рассматривается этимология, а также – морфологические и семантические особенности «денотативных» неологизмов, созданных для наименования новых реалий (карантина, удаленной работы и учебы, вакцинации, самоизоляции, ограничений на перемещение в пространстве и т. п.). Помимо этого, анализу подвергаются причины, обуславливающие широкую употребительность «денотативных» неологизмов в пределах английского языка, а также их активного проникновения в другие национальные языки.

Кроме того, в работе исследуются особенности «коннотативных» неологизмов – экспрессивно-окрашенных лексем, принадлежащих преимущественно к разговорному стилю и служащих для выражения отношения говорящего к новым реалиям. Многие неологизмы этой группы связаны с ироничными наименованиями пандемии, содержат оценку поведения людей в семье и общественных местах или связаны с особенностями поведения людей в Интернете. Помимо этого, в статье дается обоснование целесообразности введения в широкий обиход эмоционально окрашенных неологизмов, связанных с пандемией COVID-19 и обладающих, преимущественно, отрицательным коннотативным значением.

Статья содержит анализ корреляции между семантическими и деривационными аспектами англоязычных неологизмов, связанных с «коронавирусной» тематикой, а также описывает некоторые тенденции в сфере словообразования, характерные для пандемийного периода (в частности, дается описание тенденции к увеличению доли неолексем, пополнивших лексикон английского языка в результате «народного словотворчества»).

Ключевые слова: коронавирусная пандемия; современный английский язык; «денотативные» неологизмы; «коннотативные» неологизмы; семантическая деривация; блендинг; семантический анализ

Для цитирования: Никулина М. А. К вопросу о деривационных и семантических аспектах англоязычной неологической лексики периода пандемии COVID-19 // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 2 (29). С. 182–194. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-2-29-182-194>. <https://elibrary.ru/GMKMZR>

Original article

On derivational and semantic aspects of the english neologisms during the COVID-19 pandemic period

Marina A. Nikulina

Candidate of philological sciences, associate professor, Center of linguistics and professional communication, Institute of law and national security, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration. 153000, Ivanovo, Posadsky lane, 8 A1
nikulinoj.marine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0874-275X>

Abstract. The article is devoted to the analysis of newly-coined lexical units, which have entered the english language during the period of COVID-19 pandemic. Special attention is paid to etymological, morphological and semantic peculiarities of «denotative» neologisms which have been coined to name new phenomena (quarantine, distant work and study, vaccination, self-isolation, restrictions, imposed on moving in space and travelling, etc.). In addition, the paper contains the analysis of reasons for an extremely wide spreading of «denotative» neologisms, related to the

COVID-19 pandemic in the modern english language, as well as their active acquisition by other national languages.

Besides, the article investigates the peculiarities of lexical units which may be regarded as «connotative» neologisms, or emotionally colored lexemes, belonging mainly to the colloquial style and expressing the speaker's attitude to new phenomena. The research shows that neologisms, belonging to this group, may be associated with ironical naming of the pandemic, contain the evaluation of people's habits, their behavior in the family, at work, in public places, as well as their conduct in the Internet during the pandemic. In addition, the article offers psychological argumentation, explaining a wide occurrence of emotionally colored «coronavirus» neologisms, possessing negative connotations.

The paper analyses the correlation between semantic and derivational aspects, typical of «denotative» and «connotative» neologisms. As one of the trends, observed in the english vocabulary during the COVID-19 pandemic, the research reveals a high proportion of new lexemes of folk etymology.

Key words: coronavirus pandemic; modern english language; lexical novations; «denotative» neologisms; «connotative» neologisms; semantic derivation; blending; semantic analysis

For citation: Nikulina M. A. On derivational and semantic aspects of the english neologisms during the COVID-19 pandemic period. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2022;(2):182–194. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-2-29-182-194>. <https://elibrary.ru/GMKMZR>

Введение

В период пандемии COVID-19 пристальное внимание лексикологов было обращено к процессам, протекающим в сфере генерирования, заимствования и эволюции новых лексических единиц, связанных с «коронавирусной» тематикой. По всей видимости, появление большого числа неологизмов, принадлежащих к данной семантической группе, обусловлено, во-первых, необходимостью заполнения понятийных лакун (за счет поиска наименований для новых реалий) и, во-вторых, – подсознательным стремлением носителей языка к «снижению градуса» отрицательных эмоций: тревоги, неопределенности и других стрессовых состояний, неизбежно испытываемых людьми в период пандемии. Отметим, что в сфере неологической лексики, связанной с «коронавирусной» тематикой, адаптивные свойства языка проявляются через реализацию как *денотативного* (или предметно-понятийного), так и *коннотативного* (или эмоционально-экспрессивного) содержания новых языковых единиц.

В качестве философско-методологической основы для исследования неологизмов, принадлежащих к рассматриваемой группе, целесообразно опереться на воззрения известного лингвиста и философа А. Х. Султанова. По его мнению, «...своим умственным взором человек созерцает смысл вещей, а не создает его в своей фантазии. Понятие – это особым образом обработанный рационально модифицированный смысл вещи» [Султанов, 2007, с. 41–42]. Иными словами, столкнувшись с необходимостью адаптироваться к «новой реальности», носители национальных языков оказались вынуждены своими «умственными глазами» увидеть «новые смыслы», переработать их в концепты (понятия)

и дать им наименования.

Для того, чтобы обосновать появление в английском языке большого числа неологизмов, связанных с пандемией COVID-19, представляется полезным обратиться и к мнению Т. В. Лариной, которая полагает, что «отсутствие в языке некоторого слова не означает отсутствия соответствующего концепта. Находятся другие слова и выражения, при помощи которых оказывается возможным, хотя бы приблизительно, передать соответствующее значение. Однако наличие специального слова в языке свидетельствует о значимости этого концепта для данной культуры» [Ларина, 2003, с. 129].

Таким образом, *номинативная* функция, реализуемая такими лексическими единицами, как *self-isolation*, *QR-code*, *super-spreader*, *PPE* (в знач. «personal protective equipment»), *mask-wearing* и т. п., является, по всей видимости, первичной, поскольку поиск наименований для новых (медицинских, социальных, экономических и др.) реалий способствует, в широком смысле, физическому выживанию носителей языка в условиях пандемии. Функция же, которую условно можно обозначить как «психологическая», является вторичной. Экспрессивно и эмоционально окрашенные неологизмы (напр., *covidiot*, *coronacation*, *coronapocalypse*, *covidivorce*, *quarantini* и др.) выполняют в сложившейся ситуации роль «психологических амортизаторов», способствующих сглаживанию переживаемых людьми негативных эмоций: через иронию, языковую игру, побуждение к разгадыванию значений слов-«ребусов», подобные неологизмы, – принадлежащие, преимущественно, к разговорному стилю, – вносят немалую лепту в сохранение психологического здоровья общества.

Попутно отметим, что интернет, роль кото-

рого в период пандемии стремительно возросла, вносит огромный вклад в распространение как новых, так и уже существующих, но приобретенных новые смыслы лексем, – обеспечивая, таким образом, активную реализацию названных языковых функций. Отметим также, что многие неологизмы, связанные с пандемией COVID-19, являются результатами «народного словотворчества». Наиболее удачные (то есть востребованные, так как точно отражают действительность) неолексемы подхватываются и распространяются носителями языка, зачастую переходя из разряда окказионализмов в разряд «полноценных» неологизмов. Кроме того, многие из этих лексем выходят за пределы одного национального языка, переходя в другие в качестве калькированных заимствований. Примерами преодолевших межъязыковые границы «коннотативных» лексем стали такие лексические новации, как *stay-at-homes* (англ.) – «сиди-домцы» (рус.); *covidots* (англ.) – «коронапфисты» (рус.) и т. п.

По наблюдениям исследователя английского сленга, автора словаря «Covidictionary: Glossary of Coronacoinedges» Tony Thorne, с начала пандемии было создано более 1000 новых слов – как общеупотребительных, так и принадлежащих к терминологической лексике. По его мнению, «...большая часть новой лексики, связанной с COVID-19, создается „простыми людьми“, не являющимися специалистами в области медицины или учеными... К созданию новых слов особенно склонны журналисты, блогеры и пользователи Твиттера, демонстрирующие высокий уровень лингвистической изобретательности... Однако узальность этих лексем, как правило, довольно ограничена... В то же время, такие лексемы, как „социальное дистанцирование“ или „локдаун“, успешно преодолевают языковые границы...» [Thorne, CBC, 2020; цит. по: Roig-Marin, 2020, с. 2].

Ниже мы рассмотрим, благодаря каким словообразовательным ресурсам в современных условиях обеспечивается реализация **денотативного** и **коннотативного** содержания лексических новаций, отражающих «коронавирусную» тематику. Рассмотрим также корреляцию между способами словообразования и принадлежностью той или иной неолексемы к «денотативной» или «коннотативной» группе. Далее, по результатам морфологического исследования, определим наиболее ярко выраженную словообразовательную тенденцию, характерную для английского языка в пери-

од пандемии COVID-19.

В цели настоящего исследования входит также анализ корреляции между способами словообразования, лежащими в основе англоязычных неологизмов, связанных с «коронавирусной» тематикой, и выполняемыми этими лексемами социально-прагматическими функциями.

Методика исследования

Исследование проведено с привлечением многочисленных интернет-ресурсов (социальных сетей, блогов, новостных статей и т. п.), а также словарей, содержащих разделы, посвященные лексическим единицам, связанным с реалиями COVID-19.

Так, пристальное внимание уделено анализу неологизмов, зафиксированных в следующих электронных ресурсах: 1) электронной базе английского словаря «Merriam-Webster Dictionary» [Merriam-Webster Dictionary: A Guide to Coronavirus-Related Words, 2021]; 2) «Oxford Learner Dictionary» [Oxford Learner Dictionary, 2021]; 3) «The Collins Dictionary» [The Collins Dictionary, 2021]; 4) «The Macmillan Dictionary»: [The Macmillan Dictionary, 2021]; 5) «Coronaspeak – the language of COVID-19 goes viral» [Thorne T., 2021].

Кроме того, исследование опирается на данные, включенные в доклад «The language of COVID-19: a special OED update», подготовленный редакцией «Oxford English Dictionary» (OED). Согласно преамбуле к докладу, «...редакция OED проводит регулярный мониторинг языковых новаций» [McPherson, Stewart, Wild, 2020]. Данный мониторинг подразумевает анализ текстовых корпусов (в том числе, одного из крупнейших сводов текстов 21-го века – «Оксфордского корпуса английского языка» («Oxford Monitor Corpus of English»)) [OED, 2021]. Отметим, что анализируемая коллекция текстов содержит около 2,1 миллиарда слов и ежемесячно пополняется публикациями о зарегистрированных ключевых словах (*keywords*), частотность употребления которых за определенный период значительно выше, чем использование других лексем в данном текстовом корпусе.

Методы исследования, используемые в работе, включают в себя системный, дескриптивный и классификационный виды анализа.

Результаты исследования

В соответствии с поставленными целями,

был проведен сравнительный анализ двух групп англоязычных лексем «коронавирусной» тематики, классифицируемых по критерию преобладания в их семантическом составе денотативного или коннотативного компонента.

Сопоставление «денотативных» и «коннотативных» неолексем позволило выявить ряд тенденций, характерных для развития современного английского языка. Так, исследование показало, что «денотативные» неологизмы связанные с «коронавирусной» тематикой, обладают, как правило, более высокой степенью узуальности, чем «коннотативные» неолексемы, принадлежащие к той же семантической группы. Кроме того, «денотативные» неологизмы, как правило, обладают более высоким потенциалом для преодоления межъязыковых границ и перехода в другие национальные языки. В частности, результаты подтверждают мнение Т. Н. Буцевой и А. В. Зеленина о том, что «...высокую потенциальную возможность к узуализации можно предположить почти у 160 ковид-номинаций, составляющих около 27 % от всего корпуса ковид-словаря» [Буцева, Зеленин, 2020, с. 86].

О неологизмах, связанных с пандемией COVID-19, выполняющих номинативную функцию

По данным «Oxford Monitor Corpus of English», в период с января по май 2020 г. из семидесяти ключевых лексем (*key words*), выполняющих преимущественно номинативную функцию, 26 лексем (то есть более 37 %) были

связаны с «коронавирусной» тематикой: с ее медицинскими, социальными и экономическими аспектами [ОЕС, 2021].

Встречаемость лексических единиц, связанных с пандемией, в данном источнике представлена по месяцам следующим образом: в январе 2020 г. зарегистрировано **3 лексемы** (*coronavirus, SARS, virus*); в феврале – **8 лексем** (*Covid-19, coronavirus, quarantine, pandemic, virus, outbreak, infect, epicenter*); в марте – **10 лексем** (*Covid-19, pandemic, distancing, coronavirus, self-isolate, lockdown, self-isolation, sanitiser/sanitizer, quarantine, ventilator* (в знач. «аппарат искусственного дыхания»)); в апреле – **9 лексем** (*PPE (personal protective equipment), lockdown, pandemic, ventilator, stay-at-home, Covid-19, furlough* (в знач. «временное увольнение»), *distancing, coronavirus*); в мае – **10 лексем** (*reopen, lockdown, Covid-19, pandemic, Covid, distancing, hydroxychloroquine, covering, furlough, stay-at-home*); в июне – **3 лексемы** (*defund* (в знач. «закрытие» или «лишение финансирования»), *Covid, covering*); в июле – **10 лексем** (*covering, Covid, in-person, mask, mask-wearing, pandemic, distanced, Covid-19, SARS-Cov-2, pre-pandemic*) [ОЕС, 2021].

Ниже мы рассмотрим типичные для английского и русского языков способы словообразования, применяемые для создания неологизмов, семантически связанных с COVID-19 и выполняющих преимущественно номинативную функцию.

Таблица 1

Морфологические аспекты «денотативных» лексем периода пандемии COVID-19

№ п/п	Англоязычная лексема (<i>keyword</i>)	Способ словообразования англоязычной лексемы	Русскоязычная лексема (переводческий эквивалент)	Способ словообразования русскоязычного эквивалента	Комментарий
1.	<i>coronavirus</i>	заимствование + словосложение (<i>corona + virus</i>)	<i>коронавирус</i>	заимствование	от лат. «virus» (в знач.: «болезнетворный яд», «слизь»)
2.	<i>SARS</i>	аббревиация (от: <i>Severe acute respiratory syndrome-related</i>)	<i>SARS, ТОРС, атипичная пневмония</i> (от: «ТОРС – тяжелый острый респираторный синдром»)	аббревиация; аббревиация + калькирование;	

3.	<i>Covid-19</i>	аббревиация (от: <i>CO</i> rona <i>VI</i> rus <i>D</i> isease 2019 — коронавирусная инфекция 2019 года)	<i>ковид-19</i>	аббревиация + заимствование (транслитерация)	
4.	<i>outbreak</i>	аффиксация	<i>вспышка (пандемии)</i>	аффиксация	
5.	<i>distancing</i>	аффиксация + семантическая деривация	<i>дистанцирование / сохранение социальной дистанции</i>	заимствование + аффиксация / словосложение	
6.	<i>self-isolate / self-isolation</i>	аффиксация + семантическая деривация	<i>самоизолироваться / самоизоляция</i>	калькированное заимствование + аффиксация	
7.	<i>lockdown</i>	словосложение	<i>локдаун (в знач.: «карантин, приостановка работы предприятия, изоляция»)</i>	транслитерированное заимствование от англ. lockdown	
8.	<i>sanitiser/ sanitizer</i>	заимствование + аффиксация (от лат. <i>sanitas</i> – в знач. «здоровый»)	<i>санитайзер (в знач.: «дезинфицирующее средство»)</i>	заимствование + аффиксация	
9.	<i>PPE (personal protective equipment)</i>	аббревиация	<i>СИЗ (средства индивидуальной защиты)</i>	аббревиация	
10.	<i>stay-at-home</i>	словосложение	<i>самоизоляция</i>	аффиксация	
11.	<i>distanced</i>	аффиксация + семантическая деривация	<i>удаленный</i>	калькированное заимствование	
12.	<i>Reopen</i>	аффиксация + семантическая деривация	<i>вновь открыться</i>	аффиксация	
13.	<i>hydroxychloroquine</i>	сложение основ + аффиксация	<i>гидроксихлорохин («противомалярийный препарат, часто импозуемый для профилактики пневмонии»)</i>	аффиксация (префиксация на базе усеченных основ + суффиксация)	
14.	<i>covering</i>	субстантивация + семантическая деривация (e.g. Wearing a face covering is necessary).	<i>защитная / медицинская маска</i>	словосложение	
15.	<i>Defund</i>	аффиксация	<i>приостановить финансирование</i>	словосложение	
16.	<i>in-person</i>	аффиксация	<i>«вживую», очно</i>	аффиксация	
17.	<i>mask-wearing</i>	заимствование + словосложение + аффиксация	<i>ношение маски</i>	словосложение	
18.	<i>SARS-Cov-2</i>	аббревиация + сложение усеченных основ (от: « <i>Severe acute respiratory syndrome-related coronavirus – 2</i> »)	<i>SARS-Cov-2 (в знач.: «тяжелый острый респираторный синдром, вызванный коронавирусом»)</i>	неадаптированное заимствование (иноязычное вкрапление)	
19.	<i>pre-pandemic</i>	заимствование + аффиксация	<i>допандемический (период),</i>	заимствование + аффиксация	

Итак, морфологический анализ показал, что наиболее частотные лексемы, связанные с тематикой пандемии COVID-19 и выполняющие преимущественно денотативную функцию, образованы, как правило, по традиционным словообразовательным моделям (аффиксация, аббревиация, словосложение, субстантивация и т. п.). Также в широкий обиход входят неологизмы, образованные в результате комбинирования нескольких традиционных способов словообразования, например:

1) **заимствование + словосложение + аффиксация** (напр., *mask-wearing*);

2) **сложение основ + аффиксация** (напр., *hydroxychloroquine*);

3) **заимствование + словосложение** (напр., *coronavirus*);

4) **аббревиация + сложение усеченных основ** (напр., *SARS-Cov-2*);

5) **заимствование + аффиксация** (напр., *pre-pandemic*) и т. п.

Распространенным способом образования лексических единиц, принадлежащих к данной семантической группе, является также семантическая деривация. Как правило, семантическая деривация происходит стихийно – за счет появления у слова семантически производных значений, семантических коннотаций и/или дополнительных значений, причем во многих случаях расширение семантического объема слова приводит к возникновению полисемии (напр., *covering*, *ventilator* и т. п.). Другим способом образования «коронавирусных» неологизмов является детерминологизация, происходящая, в связи с частым употреблением в СМИ и интернете медицинских и экономических терминов (например, во время пандемии в широкий обиход вошли такие слова и выражения, как: *self-isolation*, *flattening of the curve*, *PPE*, *SARS-Cov-2*, *hydroxychloroquine*, *ventilator*, *defund* и т. п.).

В целом, результаты этой части исследования согласуются с выводом *Tony Thorne* о том, что именно неологизмы, принадлежащие к «денотативной» группе, «особенно успешно преодолевают языковые границы, активно заимствуясь в другие национальные языки...» [Thorne, 2020, с. 4].

О неологизмах, связанных с пандемией COVID-19, выполняющих преимущественно психологическую функцию

Ниже мы рассмотрим словообразовательную специфику «коннотативных» неологизмов, то

есть лексем, вошедших в широкий обиход в 2020–2021 гг., несущих преимущественно эмоционально-экспрессивную нагрузку и выполняющих, по сути, психологическую функцию.

Факт появления в английском языке относительно большого (по сравнению с русским языком) числа неологизмов, связанных с пандемией COVID-19 и служащих для выражения чувств, эмоций и межличностных отношений, не должен вызывать удивления. Очевидно, этот факт свидетельствует о том, что у носителей английского языка «умственный взор, с помощью которого человек созерцает смысл вещей» [Султанов, 2007, с. 41–42], относительно часто (в частности, по сравнению с аналогичным ментальным качеством, наблюдаемым у носителей русского языка) бывает обращен к явлениям, свойственным человеческой психике. Вообще, «в английской культуре традиционно ценится личность в ее уникальности, индивидуальности и свободолюбии» [Печунов, Соловьева, 2015., с. 23–27]. В целом, англоязычному менталитету в значительно большей мере, чем русскоязычному, «...свойственно заниматься внутренним миром человека: замечать, осознавать и дифференцировать тонкие нюансы эмоциональных переживаний личности» [Никулина, 2021, с. 184].

Для анализа «коннотативных» лексем, семантически связанных с пандемией COVID-19, за основу нами взяты результаты исследования, проведенного С. Аль-Салман и А. Хайдер [Al-Salman, Haider, 2021, с.24–42], а именно – созданная этими лингвистами подборка, состоящая из 208 неологизмов, «инспирированных» пандемией Covid-19 и составленная с привлечением словарей, СМИ, блогов и других Интернет-ресурсов, таких как:

1) электронная база английского словаря «Merriam-Webster Dictionary» [Merriam-Webster Dictionary: A Guide to Coronavirus-Related Words, 2021]; 2) «English-based coroneologisms: A short survey of our Covid-19-related vocabulary» [Roig–Marín, 2020; 3) «New English words and language change with COVID-19. Simple English Videos» [Hollett, 2020]; 4) «Covidiot? Quarantinis? Linguist explains how COVID-19 has infected our language» [CBC Radio, 2020]; 5) «From covidiot to doomscrolling: how coronavirus is changing our language» [Mahdawi, 2020). 6) «From 'covidiot' to 'quarantine and chill', the pandemic has led to many terms that help people laugh and commiserate. BBC» [Christine, 2020].

Кроме того, в ходе исследования его авторами был проведен опрос 93 респондентов, имеющих непосредственное отношение к лингвистике и, следовательно, обладающих относительно развитым «языковым чутьем»: преподавателей, выпускников, студентов и аспирантов факультета лингвистики Университета прикладных наук Иордании (*Applied Science Private University, Amman, Jordan*). В ходе опроса, каждый из респондентов представил список наиболее частотных, по его мнению, лексем, связанных с тематикой COVID-19, с которыми он сталкивался в период с апреля по июль 2020 г. (во время просмотра телепередач, чтения газет, поиска информации на сайтах социальных сетей и т. п.). По результатам опроса, был скомпилирован глоссарий «Sample glossary of COVID-

19 – inspired neologisms», состоящий из 100 наиболее частотных лексических единиц. Далее неолексемы, полученные в ходе опроса, а также неологизмы, обнаруженные в результате работы с источниками, были классифицированы, в соответствии с выполняемыми ими социально-прагматическими функциями, по следующим категориям: 1. Nicknames (8 лексем); 2. Home-working and teleconferencing (21 лексема); 3. Demographics and safety / security measures (12 лексем); 4. Describing new realities (24 лексем); 5. Other socio-pragmatic functions (35 лексем).

Ниже мы приведем примеры некоторых «коннотативных» неолексем, входящих в состав каждой из названных семантических групп, а также определим способы их словообразования.

Таблица 2

Морфологические особенности «коннотативных» лексем периода пандемии COVID-19

№п/п	Социально-прагматическая функция, выполняемая лексической единицей	Лексемы неологического характера, выполняющие преимущественно экспрессивно-эмоциональную языковую функцию и способы их словообразования		
		Англоязычная Неолексема	Русскоязычный эквивалент / описательный перевод	Способ словообразования
1.	<u>Nicknames</u>	<i>Rona</i>	<i>Корона</i> (В знач.: «коронавирус»)	усечение основы слова (образовано на основе <i>олицетворения</i>)
		<i>Lady Rona</i>	<i>Корона</i> (В знач.: «коронавирус»)	усечение основы слова (образовано на основе <i>олицетворения</i>)
		<i>boomer remover</i>	(В знач.: «вирус, убивающий представителей старшего поколения») дослов.: «устранитель (поколения) бумеров»)	словосложение + аффиксация (образовано на основе <i>олицетворения</i> и <i>антономазии</i> : вместо имени собственного употребляется описательное выражение)
		<i>Pandy</i>	<i>пандемия</i>	усечение основы слова + аффиксация
		<i>Panda</i>	<i>пандемия</i>	усечение основы слова + аффиксация + олицетворение (образовано на основе <i>олицетворения</i> – за счет ассоциации со словом, обозначающим название животного «панда»)
		<i>Nightingale</i>	<i>Коммунарка</i> (В знач.: «временный госпиталь, развернутый для лечения больных коронавирусной инфекцией»)	семантическая деривация (образовано на основе <i>метонимии</i> – переноса наименования с одного предмета на другой на основе смежности понятий)

2	<u>Homeworking and teleconferencing</u>	WFH, wfh	удаленка, дистанционка	аббревиация (от: <i>working/ work from home</i>)
		<i>quaranteams</i>	В знач.: «группа людей, которые вместе проводят досуг или работают в период локдауна (самоизоляции), намеренно избегая вступать в контакты с другими членами общества» дослов.: «карантинная команда»	словослияние (блендинг) + аффиксация («игра слов» основана на паронимии: <i>quarantine – quarantine – quaranteam</i> (от: <i>quarantine + team</i>)
		<i>Quarantrolls</i>	В знач.: «люди, отправляющие вредоносные сообщения, связанные с карантином»	словослияние (блендинг) + аффиксация (от: <i>quarantine + trolls</i>)
		<i>Zoom bombing</i>	В знач.: «незаметное или тайное присутствие на онлайн встрече или онлайн собрании»	словосложение + аффиксация
		<i>Zoom fatigue</i>	В знач.: «усталость от продолжительной работы в Zoom (во время пандемии)»	словосложение + заимствование
		<i>corona-fi</i>	В знач.: «распространять коронавирус путем электромагнитного излучения через воздействие сетей wi-fi»	словосложение + усечение основ (от: <i>coronavirus + wi-fi</i>)
		<i>homeference</i>	В знач.: «участие в онлайн конференции» дослов.: «домашняя конференция»	словослияние (блендинг) (от: <i>home + conference</i>)
		<i>Isobaking</i>	В знач.: «изготовление домашней выпечки в условиях самоизоляции»	словослияние (блендинг) (от: <i>isolation + baking</i>)
3.	<u>Demographics and safety / security measures</u>	<i>Coronials</i>	<i>корониалы</i> В знач.: «дети, рожденные в период пандемии коронавируса»	словослияние + аффиксация
		<i>masklessness</i>	В знач.: «отсутствие на лице защитной маски» дослов.: «безмасочность»	аффиксация
		<i>corona-shaming</i>	В знач.: «осуждение человека, который пренебрегает коронавирусными ограничениями»	словосложение + аффиксация

		<i>Elbump</i>	В знач.: «бесконтактное приветствие» дослов.: «приветствие локтями» (от: <i>elbow + bump</i>)	словослияние (блендинг) (от: <i>elbow + bump</i>)
		<i>covid waltz</i>	«ковидный вальс» В знач.: «манера передвигаться таким образом, чтобы все время находиться на безопасном расстоянии от других людей»	словосложение (от: <i>Covid + waltz</i>) (образовано на основе метафоры – переноса наименования с одного явления действительности на другой на основе их сходства: «движения, как во время вальса»)
4.	<i>Describing new realities</i>	<i>Quarantine</i>	В знач.: «время / период карантина» дослов.: «карантинное время»	словосложение (от: <i>quarantine + time</i>)
		<i>BCV, BC</i>	В знач.: «в докоронавирусную эпоху»	аббревиация (от: « <i>before coronavirus</i> »)
		<i>coronapocalypse</i>	В знач.: «апокалипсис, вызванный пандемией коронавируса»	словослияние (блендинг) от: <i>coronavirus + apocalypse</i>
		<i>Coronanoia</i>	В знач.: «параноя, вызванная пандемией коронавируса»	словослияние (блендинг) от: <i>coronavirus + paranoia</i>
		<i>Unlockdown</i>	В знач.: «выход из локдауна»	калькированное заимствование (от фр. « <i>deconfinement</i> »)
5.	<i>Other socio-pragmatic functions</i>	<i>covideo party</i>	В знач.: «онлайн вечеринка с совместным просмотром видео во время пандемии Covid-19»	словослияние (блендинг) + словосложение от: <i>Covid + video + party</i>)
		<i>Covidivorce</i>	В знач.: «развод, в результате длительного пребывания супругов в одном пространстве во время пандемии Covid-19»	словослияние (блендинг)
		<i>Zoom-room</i>	В знач.: «сессионный зал («комната») платформы Zoom: пользователи, собранные в одной «комнате», могут взаимодействовать только друг с другом, т.к. информация поступает только к ограниченному числу участников».	словосложение
		<i>Quarantine</i>	« <i>карантини</i> » В знач.: «алкогольный напиток, который употребляется во время он-лайн вечеринки в период самоизоляции» от: <i>quarantine + martini</i>	словослияние (блендинг)
		<i>PUM</i>	«человек / пациент под наблюдением» В знач.: «лицо, проходящее лечение дома, но под наблюдением врачей»	аббревиация от: « <i>Person / Patient Under Monitoring</i> »

Итак, анализируя «коннотативные» неологизмы, представляющие собой лексические единицы, вошедшие в словарный состав английского языка, вследствие пандемии COVID-19, и выполняющие преимущественно **экспрессивно-оценочную функцию**, можно отметить следующие тенденции:

1. В переводческом отношении, в английском языке наблюдается высокая доля «коннотативных» неологизмов, не имеющих точных русскоязычных эквивалентов. Значение этих лексем может быть передано на русский язык лишь с помощью описательного перевода (зачастую – с сохранением денотативного значения, но с потерей стилистической окраски: напр., *BCV* – в знач.: «до пандемии», *Panda* и *Rona* – в знач. «пандемия» и т. п.).

2. В морфологическом отношении, многие «коннотативные» неологизмы данной группы образованы за счет словообразовательного приема *блендинг* (словослияние), подразумевающего генерацию новых слов при помощи аббревиации, слияния морфем или их частей [Самигуллина, 2021, с. 168]. Такие «гибридные» слова, создаваемые на базе слияния ранее уже существовавших лексических основ, получают смысл обеих лексем. Например: *coronasomnia* = *corona(virus)* + (*in*)*somnia* – в знач. «бессонница, в результате тревоги, вызванной пандемией»; *infodemic* = *information* + *pandemic* – в знач. «информационный фон, созданный СМИ в результате пандемии» и т. п.

В целом, популярность побуждающего к творчеству словообразовательного приема *блендинг* (словослияние) в период пандемии вполне объяснима. Так, исследователь лингвокультурных особенностей англоязычной личности Т. М. Григоренко отмечает, что «в структуру категории «английский национальный характер» входит творческая составляющая, подразумевающая удачное сопоставление предметов, обычно не соотносящихся друг с другом» [Григоренко, 2010, с. 209–213]. По мнению же А. Д. Самигуллиной, для того, чтобы «распознать исходные лексемы и их значения в составе неолоксем, образованной в результате блендинга, необходимо приложить определенные умственные усилия» [Самигуллина, 2021, с. 167]. В период пандемии интерес к языковой игре как к доступному способу развлечь себя, поднять настроение себе и другим, обострился, и английский язык пополнился большим количе-

ством таких «блендов», как: *homeference*, *coronials*, *covidiot* и т. п.

3. В стилистическом отношении, «коннотативные» неологизмы, включенные в данную семантическую группу, принадлежат преимущественно к разговорному стилю и обладают эмоционально-оценочной или экспрессивной окраской. Рассматриваемые лексические единицы зачастую передают шутливо-ироничное или отрицательное (укоризненное, презрительное, пренебрежительно-фамильярное и т. п.) отношение говорящего к предмету сообщения. Например: *boomer remover*, *Lady Rona*, *quarantime*, *hate-wear* (иронич.), *antivaxers*, *quarantrolls* (укоризн.) и т. п. [Priya Elan, 2021]. В качестве примеров русскоязычных «коронавирусных» неологизмов, имеющих схожую стилистическую окраску, можно привести такие лексические новации, как *сисидомцы* и *коронапофигисты* [Зеленин, Буцева, 2020, с. 97–106]. Одной из наиболее «плодотворных» основ для словотворчества стало актуальное в эпоху COVID-19 англоязычная аббревиатура *QR* (в знач. *Quick Response*): преодолев межъязыковые границы, в составе русского языка данная аббревиатура была транслитерирована в *куар*, а затем стала источником для многочисленных «словотворческих экспериментов». Так, в составе русского языка появились слова: *куарнуться* (в знач. «получить куар-код»), *куаролесить* (в знач. «устраивать пьяный дебош в ресторане на радостях, что получил куар-код»), *обескуариться* (в знач. «лишиться куар-кода»), *QRepостные*, *бескуарник* (в знач. «лишенный куар-кода») [Туркова, 2021, с. 3].

4. В психологическом отношении, неологизмы, обладающие экспрессивной окраской, выполняют важную социально-психологическую функцию: через ироничное отношение к называемой реалии, а также – через «языковую игру», они способствуют сглаживанию или выплеску негативных эмоций, неизбежно испытываемых людьми в период пандемии.

Библиографический список

1. Буцева Т. Н., Зеленин А. В. Лексикография в ситуации неологического экстрима // Вестник Череповецкого государственного университета, 2020. № 6. С. 86–105.
2. Григоренко Т. М. Семантическая корреляция концептов «Остроумие» и «Wit» в русском и англий-

ском языках // Язык. Личность. Культура: сб. науч. тр. Краснодар, 2010. С. 209–213.

3. Зеленин А. В., Буцева Т. Н. «От сидидомцев до коронапофигистов» (наименования лиц в период пандемии коронавируса) / Русский язык в школе. 2020. Т. 81. № 6. С. 97–106.

4. Ларина Т. В. «Privacy», или автономия личности, как важнейший концепт английской культуры. // Вестник РУДН. Серия: «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2003. №1. С. 128–134.

5. Никулина М. А. Специфика семантического компонента англоязычных неологизмов периода пандемии COVID-19 // Верхневолжский филологический вестник. 2021. №4 (27). С. 176–186.

6. Печунов Н. О., Соловьева Е. Г. Специфика англо-японского межкультурного диалога в современном глобальном мире // Terra Linguae: Сб. науч. ст. Вып. 2. Казань: Издательство «ТАИ», 2015. С. 23–27.

7. Самигуллина А. Д. Англоязычные неологизмы в период пандемии коронавируса: функции и семантика. // Международный научно-исследовательский журнал. Серия «Филологические науки». 2021. Вып. № 3 (105). С. 166–170.

8. Султанов А. Х. Слово и термин (пролегомены и философия имени). Москва: РУДН, 2007. 205 с.

9. Туркова К. Д. Он жив еще, куарилка! Как введение QR-кодов вызвало словообразовательное цунами. Яндекс Дзен: электронный журнал. 13.07.2021. URL: <https://zen.yandex.ru/media/zenmag/on-jiv-esce-kuarilka-kak-vvedenie-qrkodov-vyzvalo-slovoobrazovatelnoe-cunami-60ed403153c91d0b8a9ef753> (дата обращения 19.03.2022).

10. CBC Radio. 2020. Covidiot? Quarantinis? Linguist explains how COVID-19 has infected our language. URL: <https://www.cbc.ca/radio/thecurrent/thecurrent-for-april-22-2020-1.5540906/covidiot-quarantinis-linguist-explains-how-covid-19-has-infected-our-language-1.5540914> (дата обращения 08.12.2020).

11. Cambridge Dictionary Blog: Neologisms. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/tag/neologisms/page/6/> (дата обращения 12.02.2021).

12. Hollett Viki. 2020. New English words and language change with COVID-19. Simple English Videos. URL: <https://www.simpleenglishvideos.com/new-english-words-and-language-change-with-covid-19> (дата обращения 12.12.2020).

13. Mahdawi Arwa. 2020. From Covidiot to doomscrolling: how coronavirus is changing our language. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/apr/15/from-covidiot-to-doomscrolling-how-coronavirus-is-changing-our-language> (accessed: 10 December 2020).

14. McPherson F., Stewart P., Wild K. The language of COVID-19: a special OED update, 10.09.2020 // Oxford University Press: Oxford English Dictionary (OED), 2020. URL: <https://public.oed.com/webinars-and-events/the-language-of-covid-19/> (дата обращения 20.03.2022).

15. Merriam-Webster Dictionary: A Guide to Coronavirus-Related Words. URL: <https://www.merriam-webster.com/words-at-play/coronavirus-words-guide> (дата обращения 12.02.2021).

16. Oxford Monitor Corpus of English (OEC) // Oxford University Press, 2021. URL: <https://en-academic.com/dic.nsf/enwiki/2822326> (дата обращения 24.03.2022).

17. OED: Social change and linguistic change: the language of COVID-19. URL: <https://public.oed.com/blog/the-language-of-COVID-19/> (дата обращения 12.02.2021).

18. Oxford Learner Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/english/COVIDiot> (дата обращения 12.02.2021).

19. Priya Elan «Hate-wear» and «sadwear»: fashion's new names for lockdown dressing // The Guardian, 17 Jan 2021. URL: <https://www.theguardian.com/fashion/2021/jan/17/hate-wear-and-sadwear-fashion-new-names-for-covid-lockdown-dressing> (дата обращения 20.02.2022).

20. Roig-Marine A. English-based coroneologisms. A short survey of our Covid-19-related vocabulary // The International Review of the English // Cambridge: Cambridge University Press. 03.08.2020. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today/article/abs/englishbased-coroneologisms/99D6DA8CF3E953D1C3BC4B9EE574EE9C> (дата обращения 20.03.2022).

21. Saleh Al-Salman and Ahmad S. Haider. Russian Journal of Linguistics. 2021. Т. 25. No 1. С. 24–42.

22. Samylicheva N., Gazda J. Derivative neologisms as Sociocultural dominants in the Russian and Czech Languages of the Modern Period, 2020. SHS Web of Conferences 88, 01022 (2020). URL: https://www.researchgate.net/publication/347939948_Derivative_neologisms_as_sociocultural_dominants_in_the_Russian_and_Czech_languages_of_the_modern_period (дата обращения 15.04.2022).

23. The Collins Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения 16.04.2022).

24. The Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary> (дата обращения 12.02.2021).

25. Thorne T. Coronaspeak – the language of COVID-19 goes viral. URL: <https://language-and-innovation.com/2020/04/15/coronaspeak-part-2-the-language-of-COVID-19-goes-viral/> (дата обращения 12.02.2021).

26. Thorne T. Covidiot? Quarantinis? Linguist explains how COVID-19 has infected our language: радиоинтервью: аудио.: Canada, CBC News, 22.04.2020. URL:

<https://www.cbc.ca/radio/thecurrent/the-current-for-april-22-2020-1.5540906/covidiot-quarantinis-linguist-explains-how-covid-19-has-infected-our-language-1.5540914> (дата обращения: 20.03.2022).

27. Wikipedia. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Oxford_English_Corpus (дата обращения 18.02.2022).

28. Online Etymology Dictionary (ORD). URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения 16.03.2022).

29. Wiktionary (a Wiki-based Open Content Dictionary). URL: <https://www.wiktionary.org> (дата обращения 22.03.2022).

Reference list

1. Buceva T. N., Zelenin A. V. Leksikografija v situaciji neologicheskogo jekstrima = Lexicography in neological extreme situations / Vestnik Cherepoveckogo gosudarstvennogo universiteta, 2020. №6. S. 86–105.

2. Grigorenko T. M. Semanticheskaja korrelyacija konceptov «Ostroumie» i «Wit» v russkom i anglijskom jazykah = Semantic correlation of the concepts «Ostroumiye» and «Wit» in Russian and English // Jazyk. Lichnost'. Kul'tura: sb. nauch. tr. Krasnodar, 2010. S. 209–213.

3. Zelenin A. V., Buceva T. N. «Ot sididomcev do koronapofigistov» (naimenovanija lic v period pandemii koronavirusa) = «From Sididomets to Coronapofigists» (naming persons during the coronavirus pandemic) / Russkij jazyk v shkole. 2020. T. 81. № 6. S. 97–106.

4. Larina T. V. «Privacy», ili avtonomija lichnosti, kak vazhnejshij koncept anglijskoj kul'tury = «Privacy», or personal autonomy, as an essential concept in English culture // Vestnik RUDN. Serija: «Russkij i inostrannye jazyki i metodika ih prepodavaniya». 2003. №1. S. 128–134.

5. Nikulina M. A. Specifika semanticheskogo komponenta anglojazychnyh neologizmov perioda pandemii COVID-19 = Specificity of the semantic component of English neologisms during COVID-19 pandemic // Verhnevolskij filologicheskij vestnik. 2021. №4 (27). S. 176–186.

6. Pechunov N. O., Solov'eva E. G. Specifika anglojaponskogo mezhkul'turnogo dialoga v sovremennom global'nom mire = The specifics of Anglo-Japanese intercultural dialogue in today's global world // Terra Linguae: Sb. nauch. st. Vyp. 2. Kazan' : Izdatel'stvo «TAI», 2015. S. 23–27.

7. Samigullina A. D. Anglojazychnye neologizmy v period pandemii koronavirusa: funkcii i semantika = English neologisms during the coronavirus pandemic: function and semantics // Mezhdunarodnyj nauchnoissledovatel'skij zhurnal. Serija «Filologicheskie nauki». 2021. Vyp. № 3 (105). S. 166–170.

8. Sultanov A. H. Slovo i termin (prolegomeny i filosofija imeni) = Word and term (prolegomena and name philosophy). Moskva : RUDN, 2007. 205 s.

9. Turkova K. D. On zhiv eshhe, kuarilka! Kak vvedenie QR-kodov vyzvalo slovoobrazovatel'noe cunami = He's still alive, QRilka! How the introduction of QR codes caused a word-formation tsunami. Jandeks Dzen: jelektronnyj zhurnal. 13.07.2021. URL: <https://zen.yandex.ru/media/zenmag/on-jiv-esce-kuarilka-kak-vvedenie-qrkodov-vyzvalo-slovoobrazovatelnoe-cunami-60ed403153c91d0b8a9ef753> (data obrashhenija 19.03.2022).

10. CBC Radio. 2020. Covidiot? Quarantinis? Linguist explains how COVID-19 has infected our language. URL: <https://www.cbc.ca/radio/thecurrent/the-current-for-april-22-2020-1.5540906/covidiot-quarantinis-linguist-explains-how-covid-19-has-infected-our-language-1.5540914> (data obrashhenija 08.12.2020).

11. Cambridge Dictionary Blog: Neologisms. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/tag/neologisms/page/6/> (data obrashhenija 12.02.2021).

12. Hollett Viki. 2020. New English words and language change with COVID-19. Simple English Videos. URL: <https://www.simpleenglishvideos.com/new-english-words-and-language-change-with-covid-19> (data obrashhenija 12.12.2020).

13. Mahdawi, Arwa. 2020. From Covidiot to doomscrolling: how coronavirus is changing our language. The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/apr/15/from-covidiot-to-doomscrolling-how-coronavirus-is-changing-our-language> (accessed: 10 December 2020).

14. McPherson F., Stewart P., Wild K. The language of COVID-19: a special OED update, 10.09.2020 // Oxford University Press: Oxford English Dictionary (OED), 2020. URL: <https://public.oed.com/webinars-and-events/the-language-of-covid-19/> (data obrashhenija 20.03.2022).

15. Merriam-Webster Dictionary: A Guide to Coronavirus-Related Words. URL: <https://www.merriam-webster.com/words-at-play/coronavirus-words-guide> (data obrashhenija 12.02.2021).

16. Oxford Monitor Corpus of English (OEC) // Oxford University Press, 2021. URL: <https://en-academic.com/dic.nsf/enwiki/2822326> (data obrashhenija 24.03.2022).

17. OED: Social change and linguistic change: the language of COVID-19. URL: <https://public.oed.com/blog/the-language-of-COVID-19/> (data obrashhenija 12.02.2021).

18. Oxford Learner Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/english/COVIDiot> (data obrashhenija 12.02.2021).

19. Priya Elan «Hate-wear» and «sadwear»: fashion's new names for lockdown dressing // The Guardian, 17 Jan 2021. URL:

<https://www.theguardian.com/fashion/2021/jan/17/hate-wear-and-sadwear-fashion-new-names-for-covid-lockdown-dressing> (data obrashhenija 20.02.2022).

20. Roig-Marine A. English-based coroneologisms. A short survey of our Covid-19-related vocabulary // *The International Review of the English* // Cambridge: Cambridge University Press. 03.08.2020. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today/article/abs/englishbased-coroneologisms/99D6DA8CF3E953D1C3BC4B9EE574EE9C> (data obrashhenija 20.03.2022).

21. Saleh Al-Salman and Ahmad S. Haider. *Russian Journal of Linguistics*. 2021. T. 25. No 1. S. 24–42.

22. Samylicheva N., Gazda J. Derivative neologisms as Sociocultural dominants in the Russian and Czech Languages of the Modern Period, 2020. *SHS Web of Conferences* 88, 01022 (2020). URL: https://www.researchgate.net/publication/347939948_Derivative_neologisms_as_sociocultural_dominants_in_the_Russian_and_Czech_languages_of_the_modern_period (data obrashhenija 15.04.2022).

23. The Collins Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (data obrashhenija 16.04.2022).

24. The Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary> (data obrashhenija 12.02.2021).

25. Thorne T. Coronaspeak – the language of COVID-19 goes viral. URL: <https://language-and-innovation.com/2020/04/15/coronaspeak-part-2-the-language-of-COVID-19-goes-viral/> (data obrashhenija 12.02.2021).

26. Thorne T. Covidiot? Quarantinis? Linguist explains how COVID-19 has infected our language: radio-interv'ju: audio.: Canada, CBC News, 22.04.2020. URL: <https://www.cbc.ca/radio/thecurrent/the-current-for-april-22-2020-1.5540906/covidots-quarantinis-linguist-explains-how-covid-19-has-infected-our-language-1.5540914> (data obrashhenija: 20.03.2022).

27. Wikipedia. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Oxford_English_Corpus (data obrashhenija 18.02.2022).

28. Online Etymology Dictionary (ORD). URL: <https://www.etymonline.com> (data obrashhenija 16.03.2022).

29. Wictionary (a Wiki-based Open Content Dictionary). URL: <https://www.wiktionary.org> (data obrashhenija 22.03.2022).

Статья поступила в редакцию 14.03.2022; одобрена после рецензирования 20.04.2022; принята к публикации 28.04.2022.

The article was submitted on 14.03.2022; approved after reviewing 20.04.2022; accepted for publication on 28.04.2022